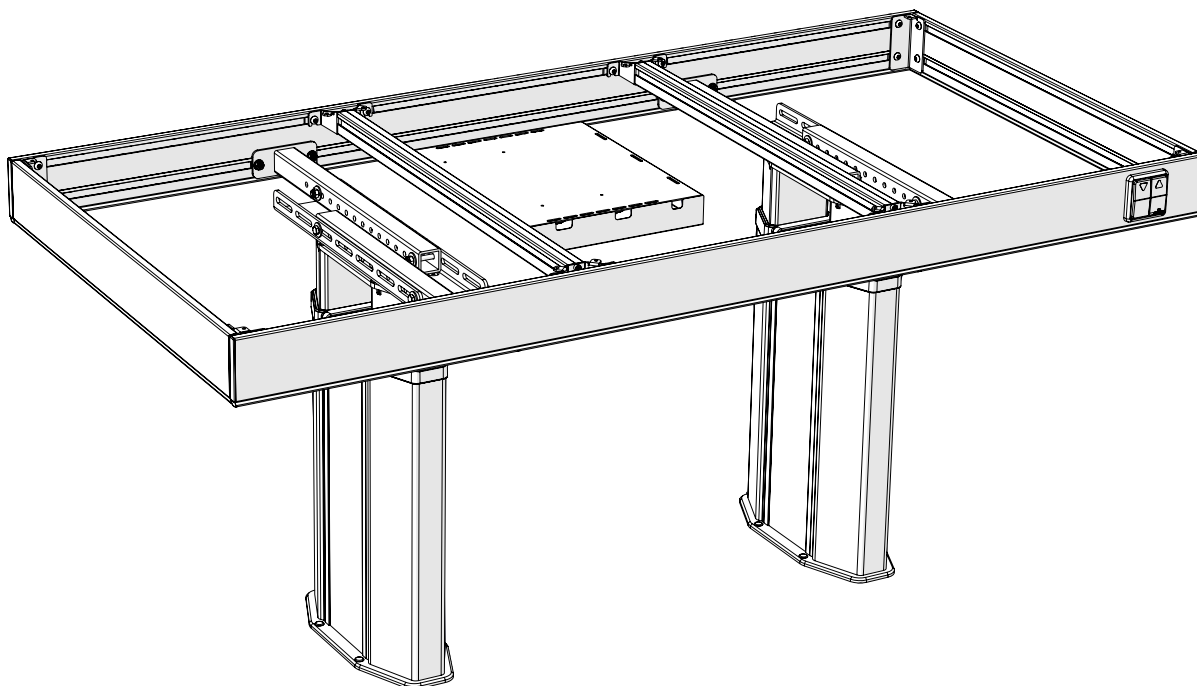


 Installationsanvisning
Centerlift 9600

 Installation Instructions
Centerlift 9600

 Montageanleitung
Centerlift 9600

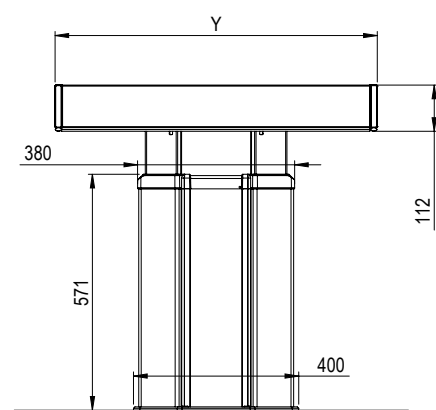
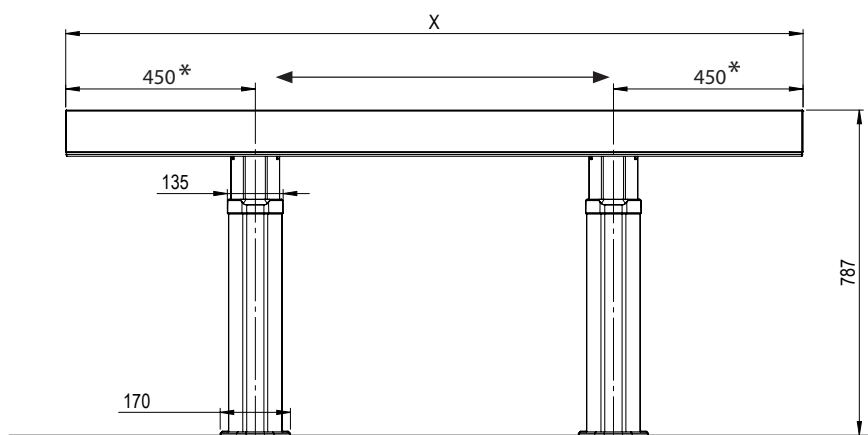
 Instructions 'installation
Centerlift 9600



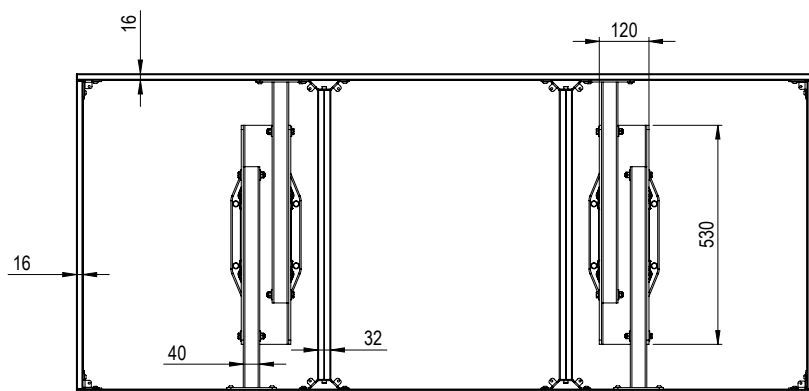
WWW: Centerlift 9600



- SE** Tack för att du har valt att installera en produkt från Granberg!
För att produkten ska fungera säkert och tillförlitligt är det mycket viktigt att installationsanvisningarna följs.
Installatören måste läsa och förstå alla installationsanvisningar innan installationen påbörjas.
Det är installatörens ansvar att golv- och väggkonstruktioner uppfyller de angivna kraven och att fästmetoderna kan hantera de krafter som kan uppstå.
Installatören är också ansvarig för att rätt behörighet och kompetens finns för elarbeten.
- Efter avslutad installation ska produkten genomgå en funktionstest enligt sektionerna på sida 22.
- EN** Thank you for choosing to install a product from Granberg!
In order for the product to work safely and securely, it is extremely essential that the installation instructions be followed.
The installer should read and understand all the installation instructions before installation begins.
It is the installer who is responsible for floor and wall structures meeting the set requirements and that fasteners can withstand the forces that may occur.
The installer is also responsible for the right authority and skills being available for electric works.
- After completed installation, the product shall be functionally tested according to sections on p. 22.
- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für die Installation eines Produkts von Granberg entschieden haben!
Damit das Produkt sicher und zuverlässig funktioniert, ist es äußerst wichtig, dass die Installationsanleitung befolgt wird.
Der Installateur sollte alle Installationsanweisungen lesen und verstehen, bevor die Installation beginnt.
Der Installateur ist verantwortlich dafür, dass Boden- und Wandstrukturen die festgelegten Anforderungen erfüllen und dass die Befestigungselemente den Kräften standhalten können, die auftreten können.
Der Installateur ist auch verantwortlich dafür, dass die erforderliche Kompetenz und Qualifikation für elektrische Arbeiten vorhanden sind.
- Nach Abschluss der Installation erfolgt eine funktionale Prüfung des Produkts gemäß den Abschnitten auf Seite 22.
- FR** Merci d'avoir choisi d'installer un produit de Granberg!
Pour que le produit fonctionne en toute sécurité, il est extrêmement essentiel de suivre instructions d'installation.
L'installateur doit lire et comprendre toutes les instructions d'installation avant de commencer l'installation.
Il revient à l'installateur de faire en sorte que les structures de plancher et de mur répondent aux exigences fixées et que les fixations puissent résister aux forces qui peuvent se produire.
L'installateur est également responsable de la bonne autorité et des compétences disponibles pour les travaux d'électricité.
- Une fois l'installation terminée, le produit doit être testé fonctionnellement selon les sections à la p. 22.



- * Standardinställning. Motorer kan flyttas i sidled.
- * Standard setting. Motors can be moved sideways.
- * Standardmaß. Die Motoren können seitlich verschoben werden.
- * Réglage standard. Les moteurs peuvent être déplacés latéralement.



	Centerlift 9600
	2x 230/50Hz/5.0A
	30 mm / s
	400 mm 700-1100 mm
	200 kg
	1 / 10m

SE Mycket Viktigt!

Kontrollera golvettsstabilitet före installation.

Max belastning på lyftenhet är 200 kg och egenvikt upp mot 100 kg.

Säkerställ att golvet klarar den koncentrerade belastning som uppkommer under motorenheter.

Säkerställ att motorenheterna kan fixeras i golvet och att golvkonstruktionen ej är porös.

I vissa fall kan golvet behöva förstärkas och anpassas för att motorenheter skall kunna fixeras tillfredsställande.

Placera aldrig Centerlift 9600 så att klämrisker uppstår mot annan fast inredning.

Om lyftaren placeras mot en slät vägg ska springan inte understiga 5mm och inte överstiga 8 mm.

EN Very Important!

Check floor stability before installation.

Maximum load on lifting unit is 200kg and dead load up to 100kg.

Ensure that the floor can withstand the concentrated load that occurs under motor units.

Make sure that the engine units can be fixed to the floor and that the floor structure is not porous.

In some cases, the floor may need to be reinforced and adapted in order for engine units to be adequately fixed.

Never place Centerlift 9600 so that there is a risk of crushing against other solid interior fittings.

If the lift is placed in front of a flat wall, the gap should not be below 5mm or exceed 8mm.

DE Sehr wichtig!

Prüfen Sie vor der Montage die Tragfähigkeit des Bodens.

Die max. Belastung des Lifts beträgt 200 kg, bei einem Eigengewicht von bis zu 100 kg.

Stellen Sie sicher, dass der Boden unter den Hubsäulen den auftretenden konzentrierten Lasten standhält.

Stellen Sie sicher, dass der Lift am Boden befestigt werden kann und dass die Bodenkonstruktion nicht porös ist.

In einigen Fällen, muss die Boden möglicherweise verstärkt bzw. angepasst werden, damit der Lift ordnungsgemäß befestigt werden kann.

Platzieren Sie den Centerlift 9600 so, dass Klemmgefahren an angrenzenden Möbeln oder Einrichtungen ausgeschlossen werden. Steht der Lift an einer Wand, so sollte der Abstand 5-8 mm betragen.

FR Très Important !

Vérifiez la stabilité du sol avant l'installation.

La charge maximale sur l'unité de levage est de 200 kg et le poids propre jusqu'à 100 kg.

Assurez-vous que le sol peut supporter la charge concentrée qui se produit sous les unités moteur.

Assurez-vous que les unités moteur peuvent être fixées au sol et que la structure du sol n'est pas poreuse.

Dans certains cas, le sol peut devoir être renforcé et adapté pour fixer correctement les unités moteur.

N'installez jamais le Centerlift 9600 de manière à présenter un risque de compression contre d'autres éléments fixes de l'intérieur.

Si le levier est placé contre un mur lisse, l'écart ne doit pas être inférieur à 5 mm ni supérieur à 8 mm.

- SE** Lyftenheten kräver två st eluttag och förbrukar maximalt 10 A (5 A + 5 A).
2st anslutningskablar med stickpropp medföljer leverans.
Om bänken är utrustad med diskho placeras anslutningar till El, Vatten och Avlopp centriskt under blandaren.
El-anslutning kan även placeras skyddad innanför en motorenhet (Se skiss nedan).
- EN** The lifting unit requires two power outlets and consumes a maximum of 10 A (5 A+5 A). (mm)
2x connecting cables with plugs included in delivery.
If the counter has a sink, the connections for electricity, water and drain should be placed centrally below the mixer.
The electrical connection can also be placed in a protected position close to the motor units. (See sketch below)
- DE** Der Lift benötigt zwei Steckdosen mit 10 A (5 A+5 A)
2 Stck. steckerfertige Anschlusskabel werden mitgeliefert.
Wenn der Lift mit einer Spüle ausgestattet ist, werden die Anschlüsse direkt unter der Mischbatterie platziert.
Der elektrische Anschluss kann auch geschützt in der Nähe der Motoreinheiten platziert werden. (Siehe Skizze unten)
- FR** Le lift nécessite deux prises électriques de 10 A (5 A + 5 A).
2 câbles de connexion prêt à brancher sont fournis.
Si le lift est équipé d'un évier, les connexions sont placées directement sous le robinet mélangeur.
La connexion électrique peut également être protégée et placée à proximité des unités moteur. (Voir le schéma ci-dessous)

Alternativ placering av elanslutning (insidan av motorenheten)

Alternative placement of electrical connection (next to the motor unit)

Alternative Platzierung der Stromverbindung (im Inneren der Motoreinheit)

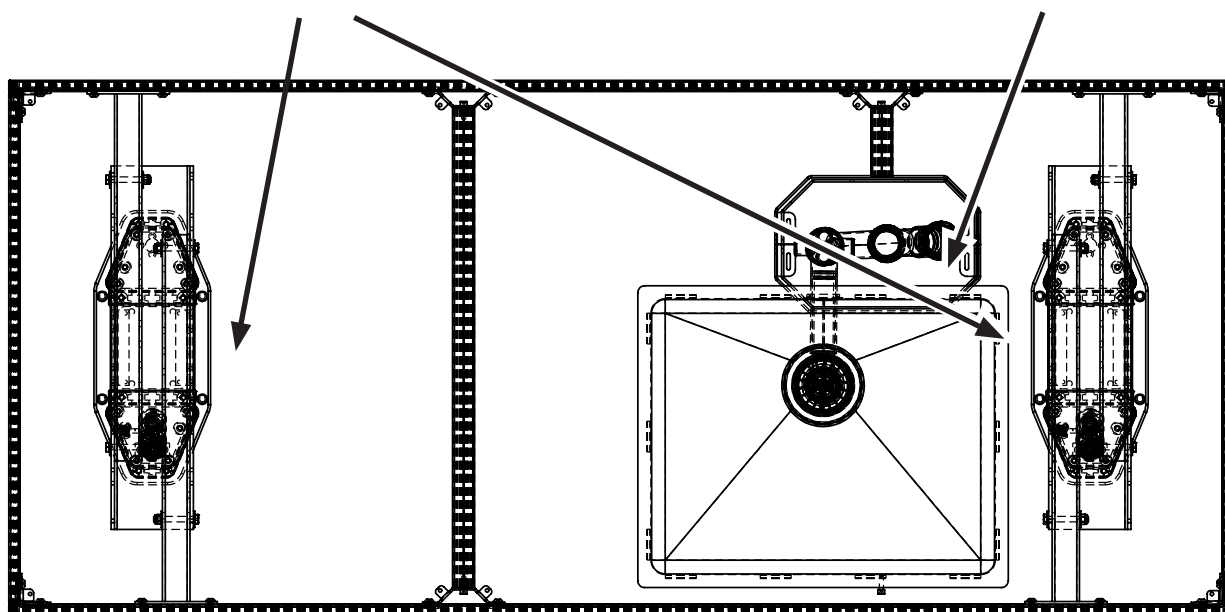
Placement alternatif de la connexion électrique (à l'intérieur de l'unité motrice)

Centriskt under blandaren

Centrally below the mixer

Zentral unter dem Mischbatterie

Au centre, sous le mélangeur

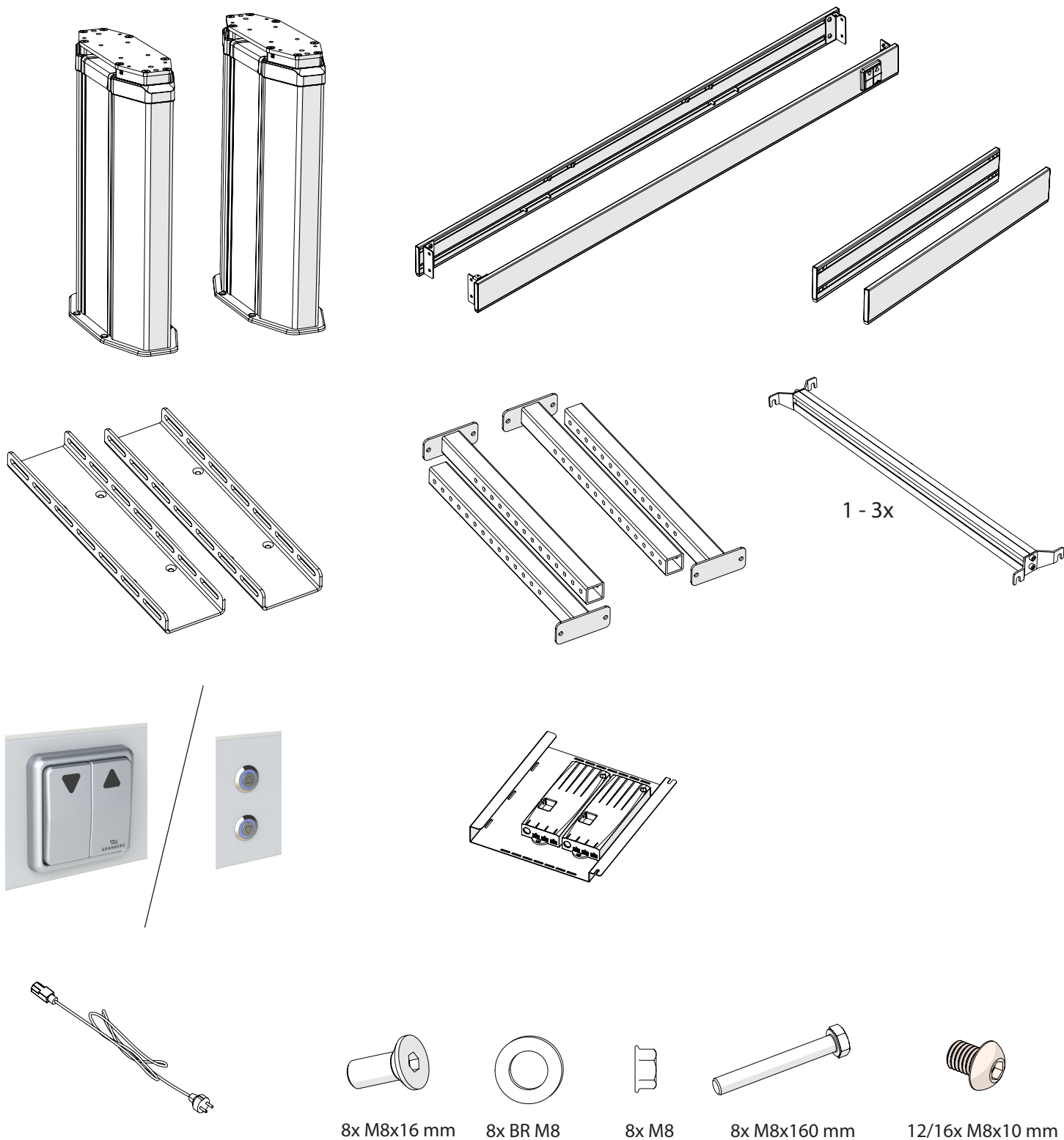


Slangskydd 61508-06 (Tillval)

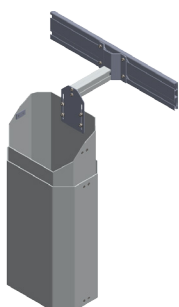
Hose Protection 61508-06 (Optional)

Schlauchschutz 61508-06 (Optional)

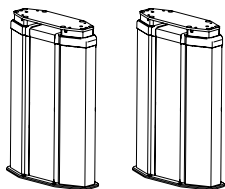
Protection de tuyau 61508-06 (facultatif)



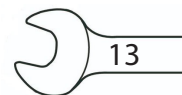
Accessories / Accessoires



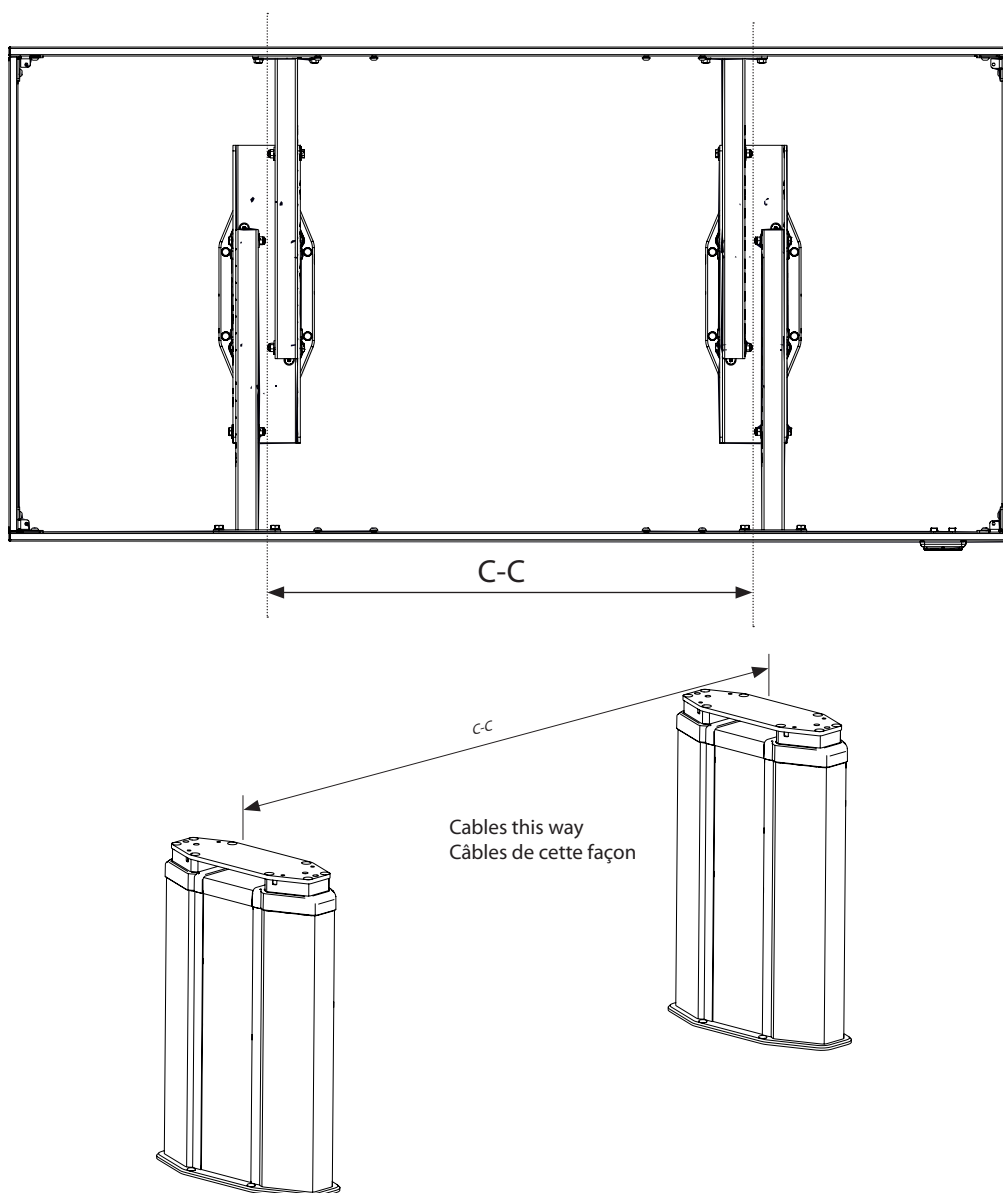
1



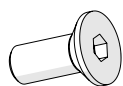
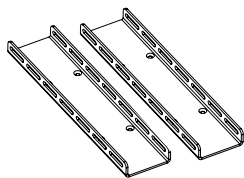
8x M8



- SE** Placera Motorenheterna på rätt c-c mått enligt raminfästningar på ramen.
C-C måttet är variabelt och kan behövas justeras för att inte motorer ska kollidera med diskhoar.
Infästningarna i ramen flyttas genom att lösgöra 4st M8 bultar, skjut i sidled, dra åt bultar.
- EN** Place the motor units with the right C-C distance according to the fixtures on the frame.
The motor unit C-C distance is variable and may need to be adjusted to avoid colliding with the sink.
- DE** Positionieren Sie die Motorsäulen entsprechend der Befestigungstraversen am Rahmen. Das Maß C-C ist variabel und muss evtl. angepasst werden. Die Befestigungstraversen am Rahmen können durch Lösen von 4 M8 schrauben seitlich verschoben werden. Anschließend die Schrauben wieder anziehen.
- FR** Placez les unités motrices avec la bonne distance C-C en fonction des appareils sur le cadre.
La distance C-C de l'unité motrice est variable et peut devoir être ajustée pour éviter d'entrer en collision avec les éviers.



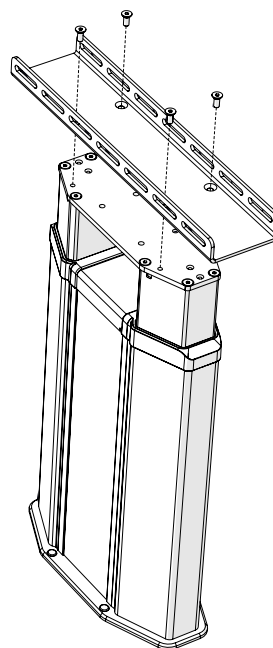
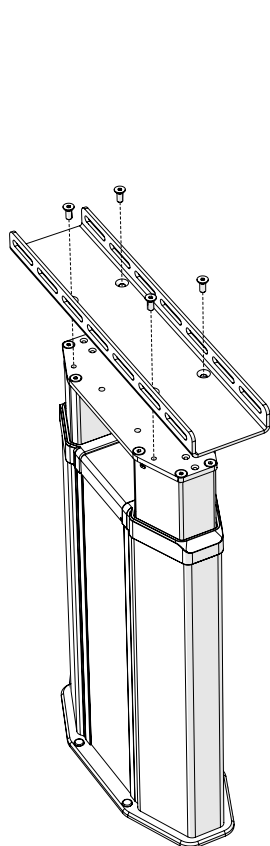
2



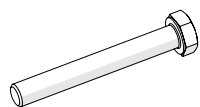
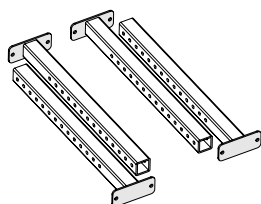
8x M8x16 mm



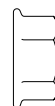
HEX 5 mm



3



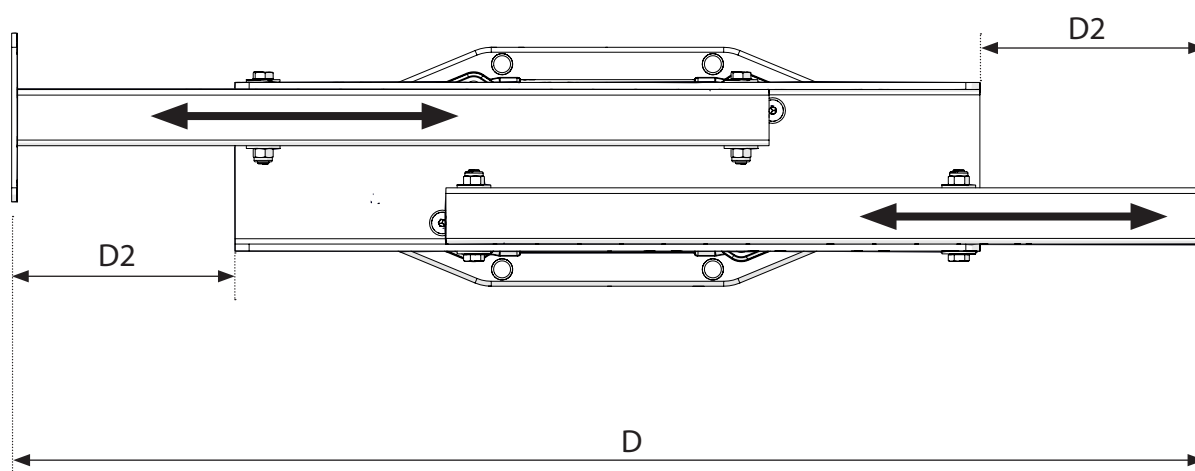
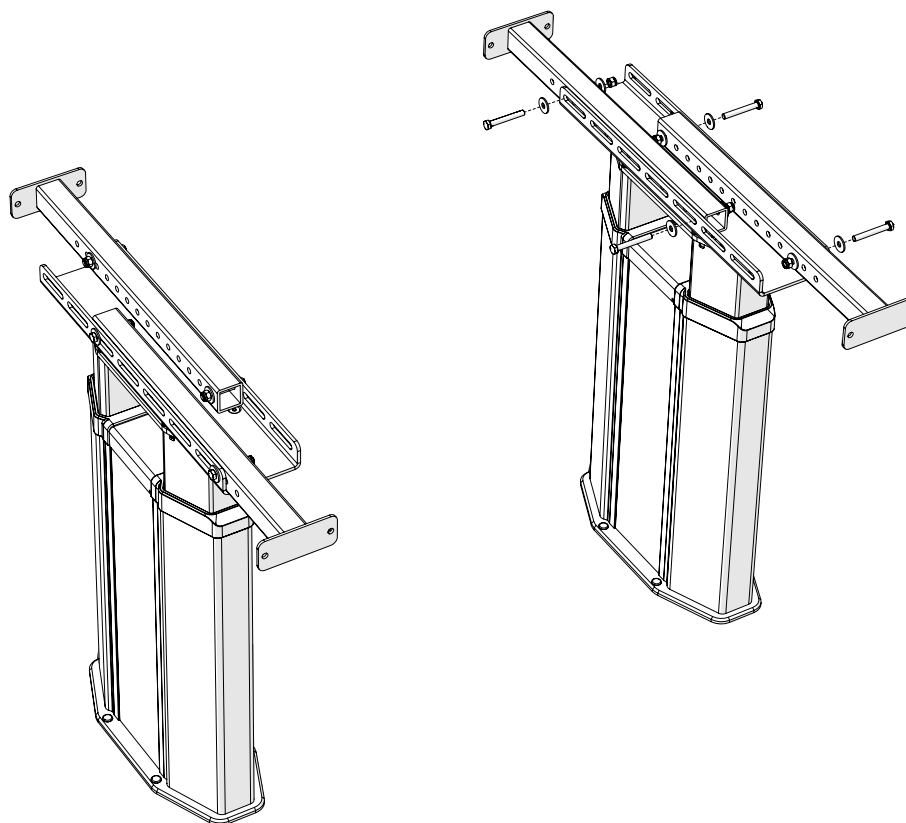
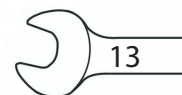
8x M8x160 mm



8x M8

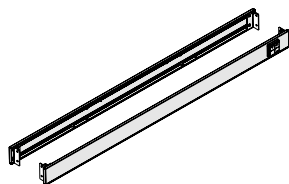


8x BR M8

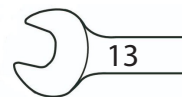


	Tot frame depth	D	D2
9600HA	580mm	548mm	9mm
9600HC	780mm	748mm	109mm
9600HD	880mm	848mm	159mm
9600HE	980mm	948mm	209mm
9600HG	1180mm	1148mm	309mm

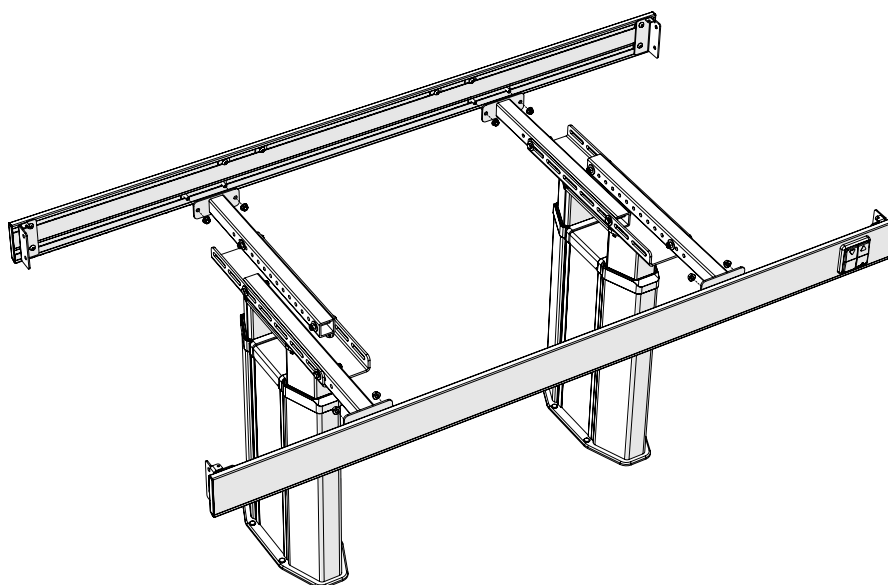
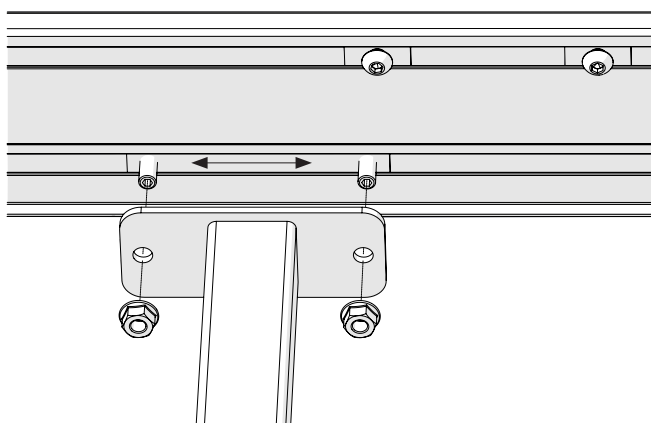




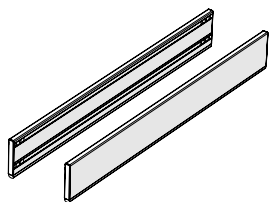
8x M8



- SE** Motorerna fästs i ramprofilerna med muttrar. Fästet är flyttbart sidledes om mototrerna behöver flyttas.
- EN** The motors are fastened to the frame profiles with nuts. The mount is adjustable sideways if the motors need to be moved laterally.
- DE** Die Motoren werden mit Muttern an den Rahmenprofilen befestigt. Die Befestigung ist seitlich verschiebbar, falls die Motoren verschoben werden müssen.
- FR** Les moteurs sont fixés aux profilés du cadre avec des écrous. Le support est réglable latéralement si les moteurs doivent être déplacés de côté.



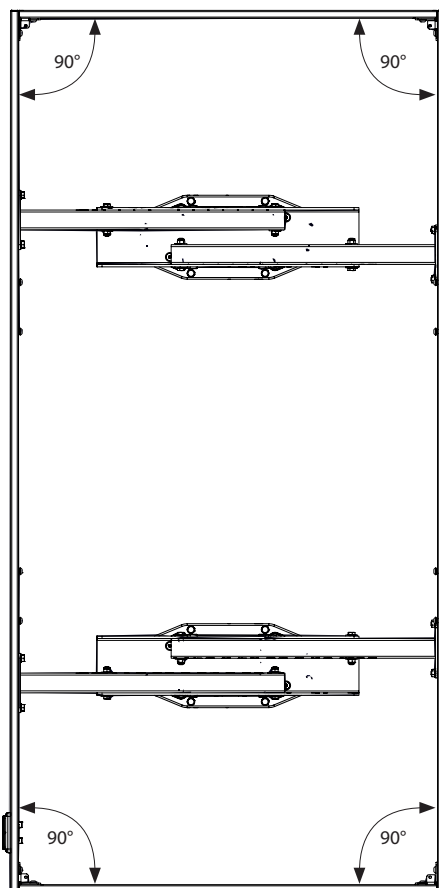
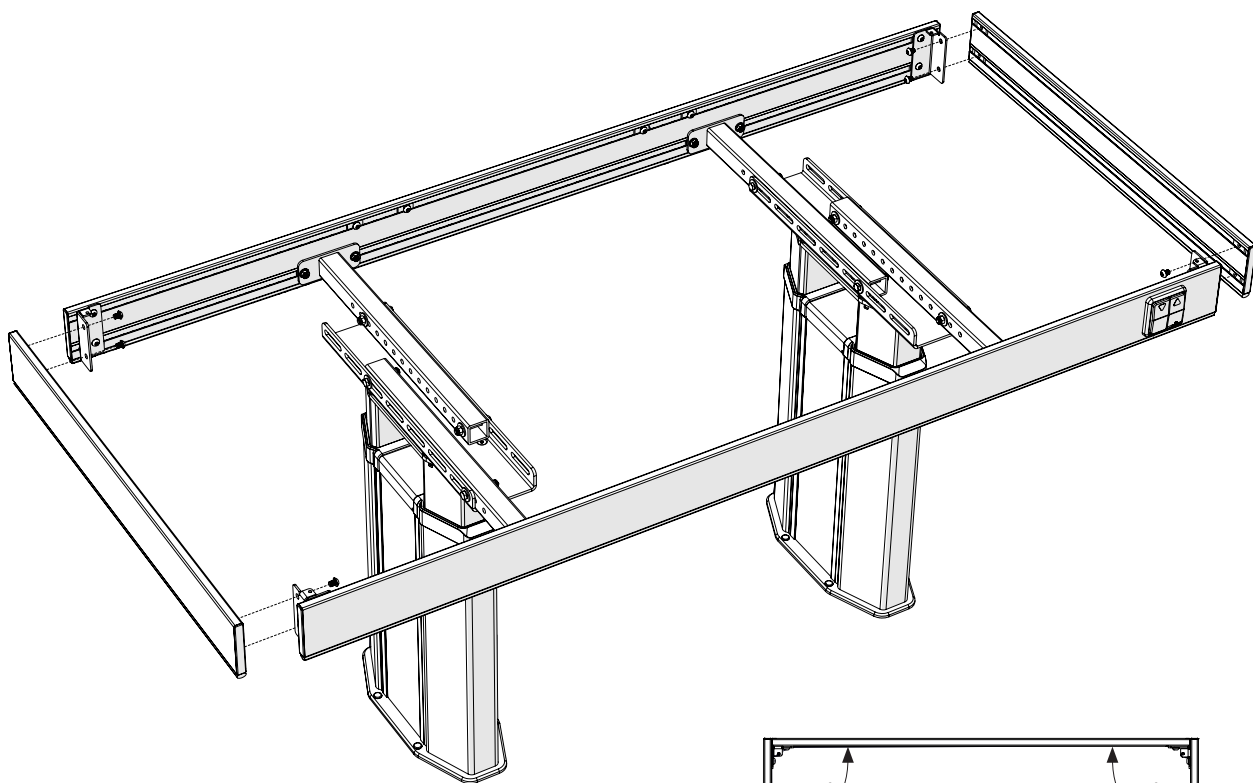
5



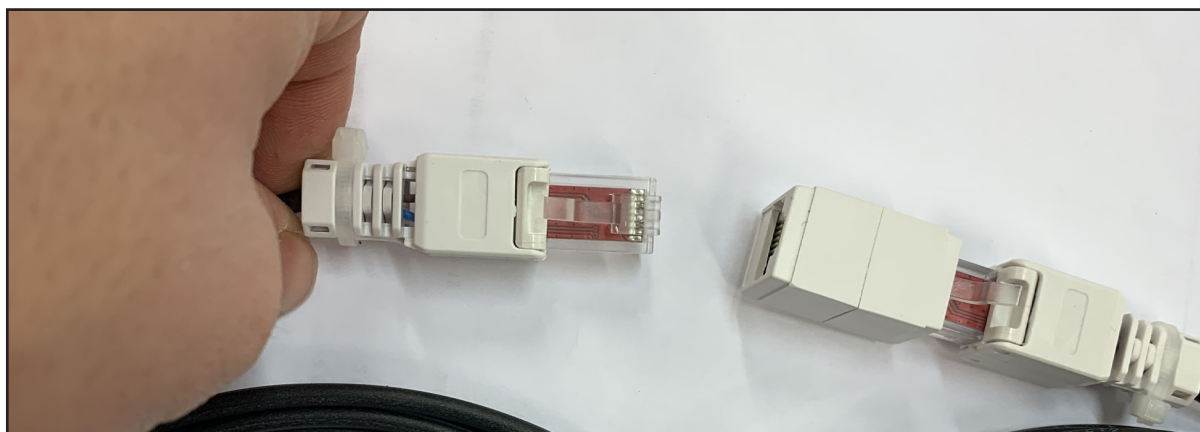
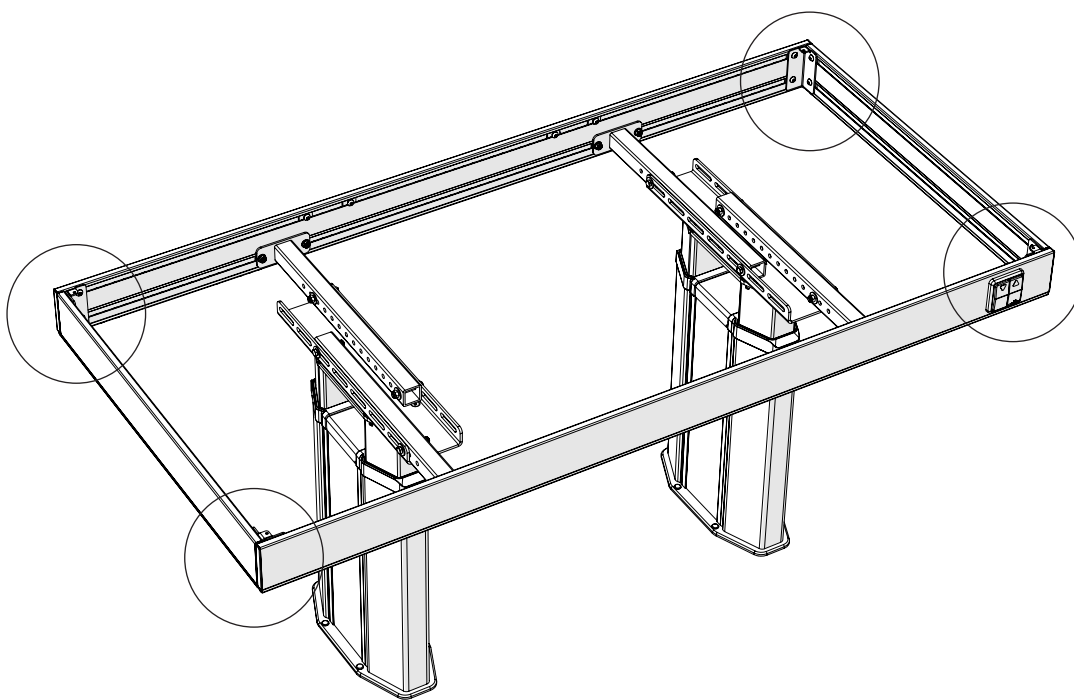
8x M8x10 mm



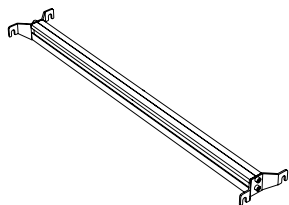
HEX 5 mm



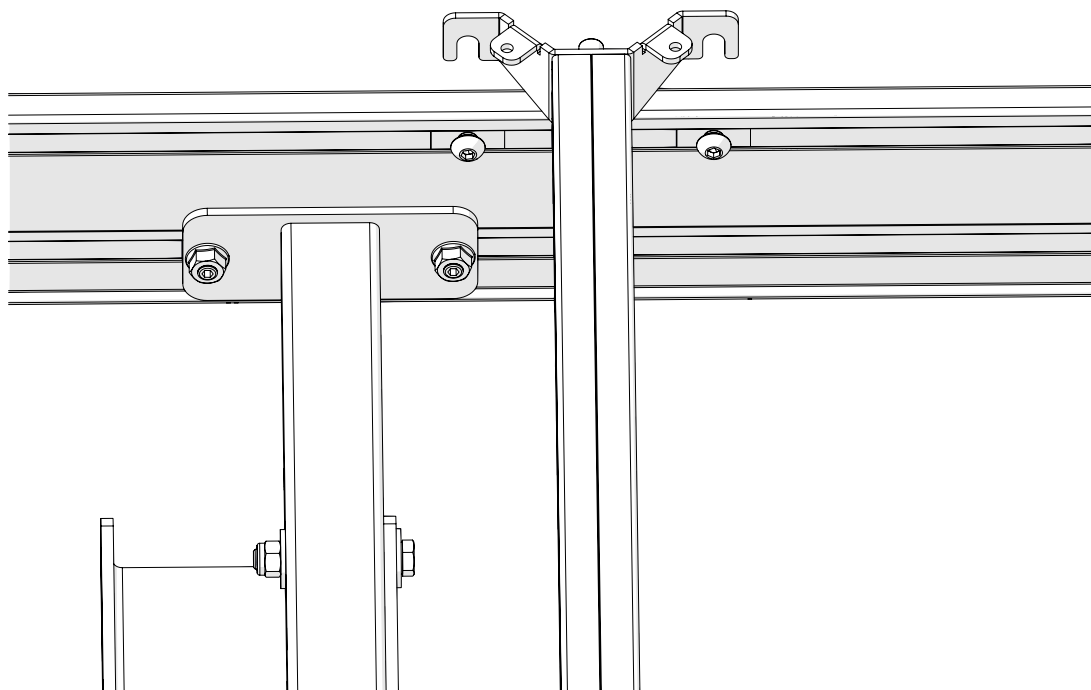
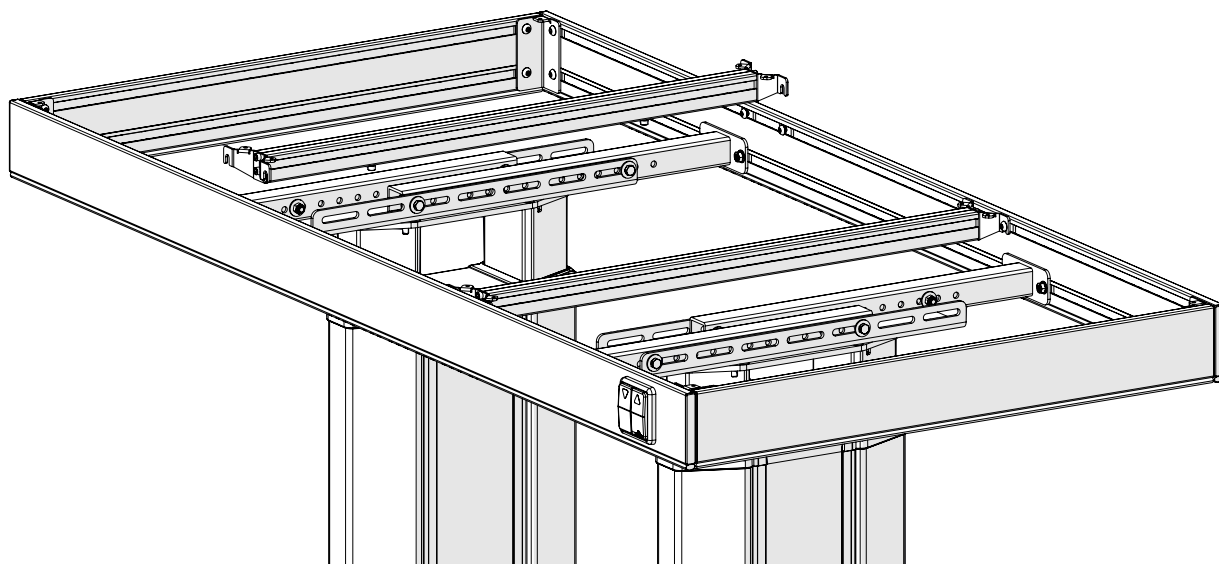
- SE** Anslut klämlisterna till varandra i hörnen och kabeländen till styrenheten.
- EN** Connect the terminal strips to each other at the corners and the cable end to the control unit.
- DE** Verbinden Sie die Klemmleisten in den Ecken miteinander und das Kabelende mit der Steuereinheit.
- FR** Raccordez les bandes de connexion entre elles dans les coins et connectez l'extrémité du câble à l'unité de commande.

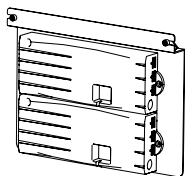


7



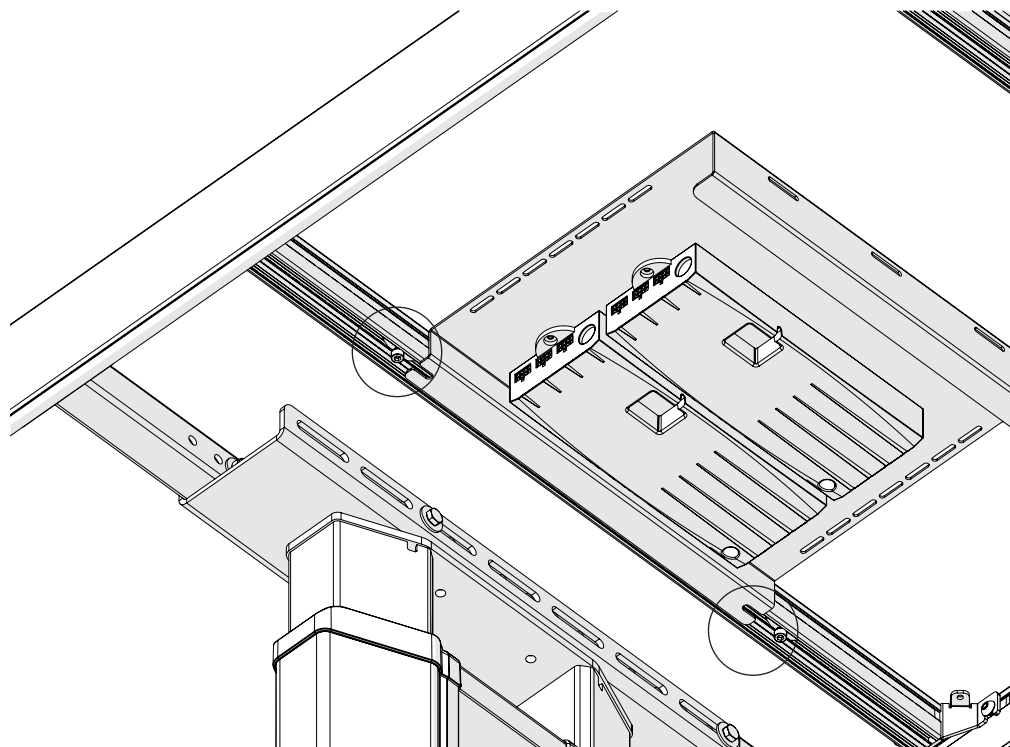
HEX 5 mm





HEX 4 mm

- SE** Stödprofilerna är förberedda med fästskruvar för styrenhetsmodulen. Släpp på skruvarna, skjut in i spåren och dra åt.
- EN** The support profiles are prepared with mounting screws for the control unit module. Loosen the screws and slide it into the slots.
- DE** Die Unterstützungprofile sind mit Befestigungsschrauben für das Steuergerät-Modul vorbereitet. Schrauben lockern, in die Schienen schieben und festziehen.
- FR** Les profilés de support sont préparés avec des vis de montage pour le module de l'unité de commande. Dévissez les vis et glissez-le dans les rainures.



SE
EN
DE
FR

Anslut kablarna enligt nedan
Connect all cables as below
Verbinden Sie alle Kabel wie unten angegeben.
Connectez tous les câbles comme ci-dessous



Motor vänster 1
Motor left 1
Motor links1
Moteur gauche 1

Motor vänster 2
Motor left 2
Motor links 2
Moteur gauche 2

Motor höger 1
Motor right 1
Motor rechts 1
Moteur droit 1

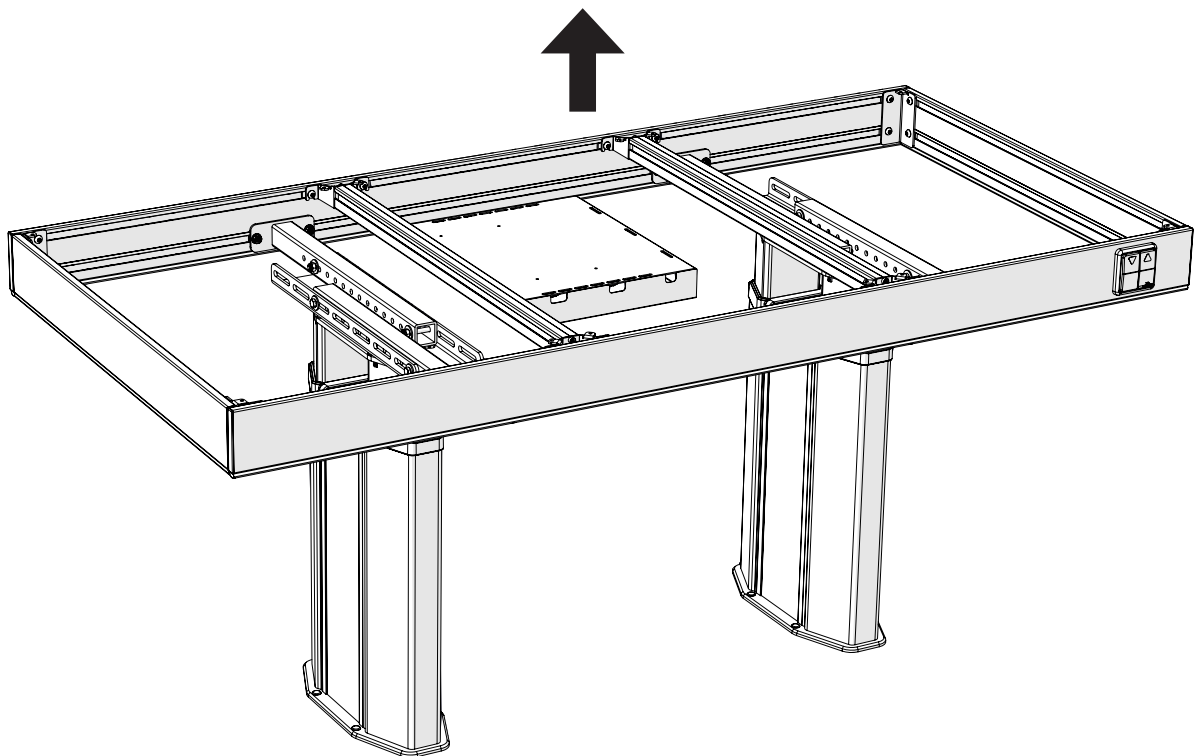
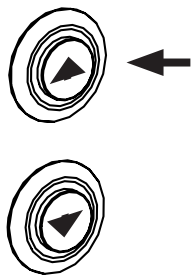
Motor höger 2
Motor right 2
Motor rechts 2
Moteur droit 2



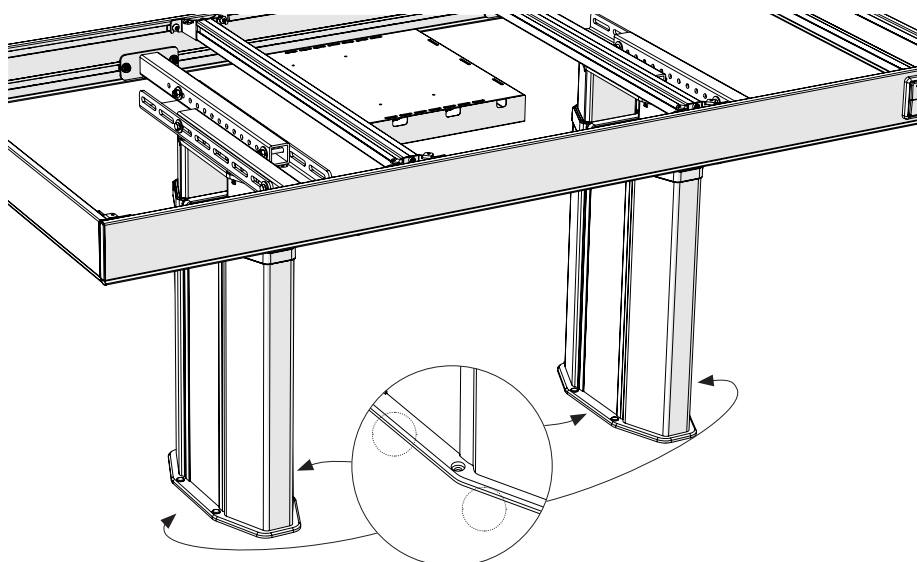
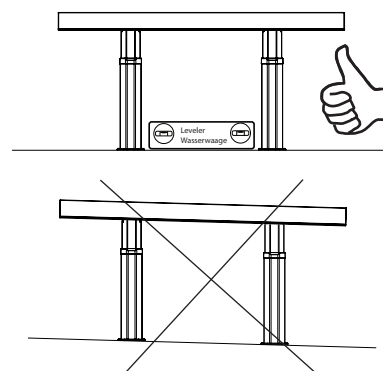
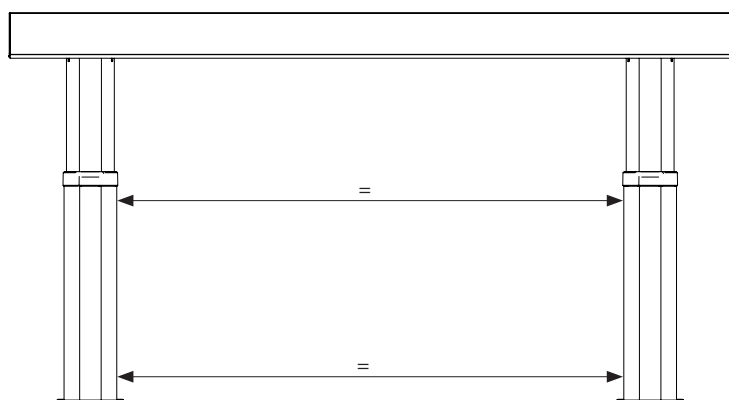
Säkerhetsbrytare
Safety Stop
Klemmschutz
Arrêt de sécurité

Upp / Ner
Up / Down
Auf / Ab
Haut / Bas

- SE** Kör nu upp lyftenheten max genom att hålla in uppåtknappen.
- EN** Now raise the lift unit to max by holding in the up button.
- DE** Fahren Sie den Lift in die oberste Position, indem Sie die Aufwärtstaste gedrückt halten.
- FR** Faites monter l'unité de levage au maximum en maintenant enfoncé le bouton haut.



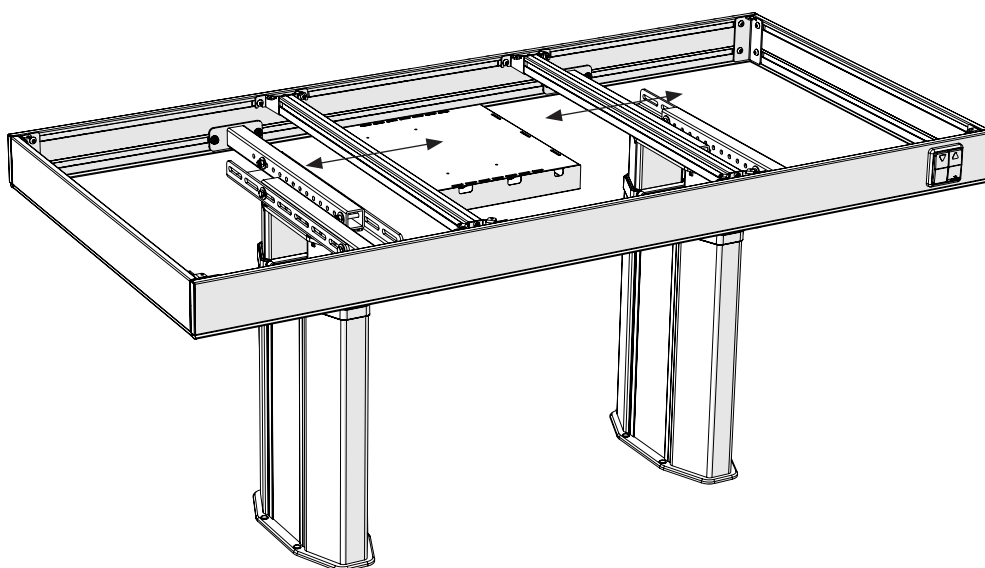
- SE** Kontrollera att motorenheter är parallella.
Skruva nu fast motorenheterna i golvet.
Använd fästelement avsedda för aktuell golvkonstruktion.
4st skruvar / motorenhet.
- EN** Make sure the motor units are parallel.
Now screw the motor units to the floor.
Use fasteners designed for the floor structure in question.
4x screws/motor unit.
- DE** Achten Sie darauf, das die Motorsäulen parallel stehen. Verschrauben Sie die Motorsäulen mit dem Boden. Hierzu müssen Sie je nach Bodenaufbau die richtigen Befestigungsmittel wählen.
4 Schrauben / Motorsäule
- FR** Assurez-vous que les unités motrices sont parallèles.
Maintenant, vissez les unités motrices au sol.
Utilisez des fixations conçues pour la structure du sol en question.
4 x vis/unité motrice.



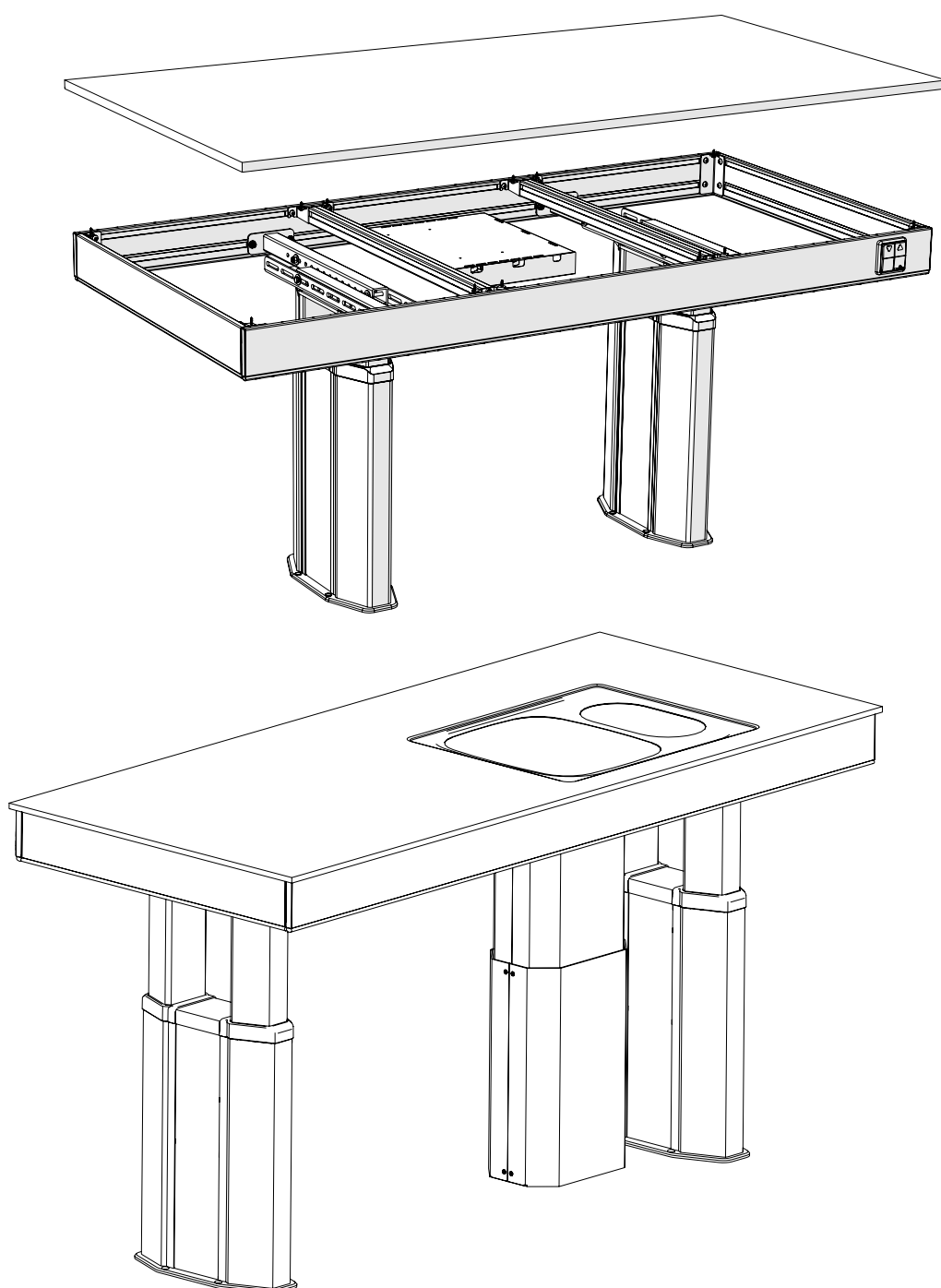


HEX 5 mm

- SE** Stödsidor kan behöva flyttas i sidled för att inte kollidera med integrerad utrustning i bänkskivan. Lösgör skruvar, justera, dra åt.
- EN** Side supports may need to be moved sideways so as not to collide with equipment integrated in the worktop. Loosen screws, adjust, tighten.
- DE** Die Quertraversen können seitlich verschoben werden. Schrauben lösen, Traverse verschieben, festziehen.
- FR** Les supports latéraux peuvent devoir être déplacés latéralement, afin de ne pas entrer en collision avec l'équipement intégré dans le plan de travail. Desserrez les vis, ajustez, serrez.

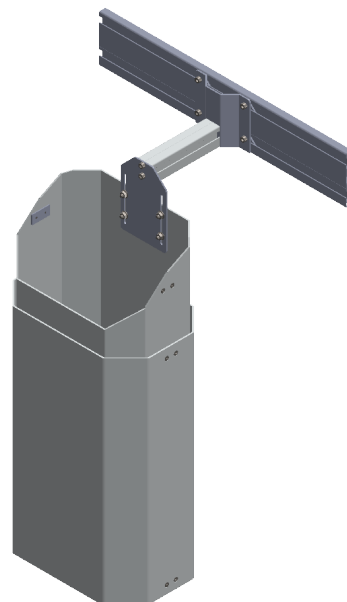
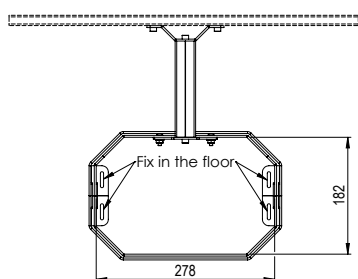
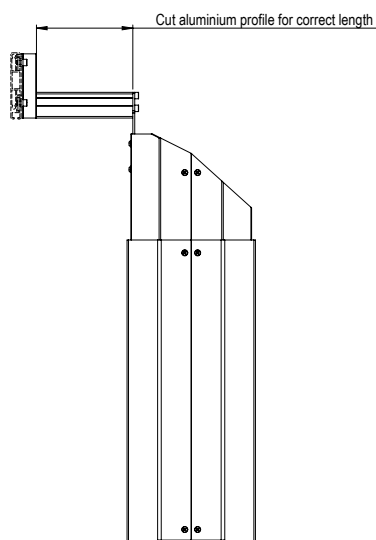
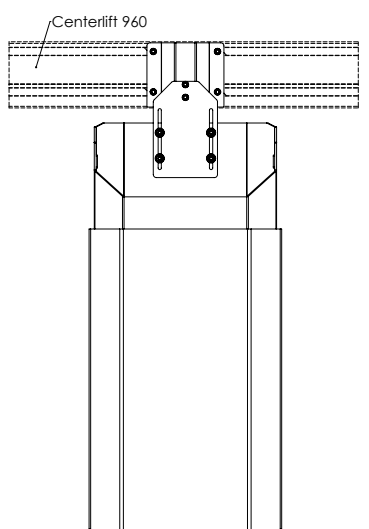


- SE** L gg p  b nkskiva och skruva fast i ramens h rnvinklar.
B nkskivan kan  ven limmas fast mot ramens ovkant.
- EN** Put on the worktop and screw into the corners of the frame.
The worktop can also be glued to the top of the frame.
- DE** Verschrauben Sie die Arbeitsplatte mit den Eckwinkeln des Rahmens.
Alternativ kann die Platte auch aufgeklebt werden.
- FR** Positionnez le plan de travail et vissez-le dans les coins du cadre et dans les supports des bras de soutien.
Le plan de travail peut aussi  tre coll  sur le dessus du cadre.



SE
EN
DE
FR

Installera slangskydd 61508-06 (Tillval)
Install the hose protection 61508-06 (Optional)
Montage der Schlauchverkleidung 61508-06 (Zubehör)
Installer la protection du tuyau 61508-06 (facultatif)



Funktionsprov

Efter installation ska komplett funktionsprov:

- * Provkör lyftenheten upp och ner hela vägen till respektive ändläge. Kontrollera att lyften löper fritt utan hinder, klämrisker och missljud. Kontrollera att den står kvar i nedre respektive övre läge.
- * Kontrollera att inga kablar kommer i kläm och att de är fixerade.
- * Kör lyftaren nedåt och funktionstesta klämlisten runt hela ramen . Tryck på den vid körning nedåt. Lyften ska stanna omedelbart och vända uppåt för att frigge utrymme när ett klämskydd aktiveras.

Functional tests

Complete functional tests should be carried out after installation:

- * Test run the lift unit up and down all the way to each end position. Make sure that the lift runs freely without obstacles, risk of pinching and noise. Make sure it remains at each end position.
- * Make sure that no cables get pinched and that they are fixed.
- * Lower the lift and test the function of the anti-pinch strip all around the frame. Press on it while lowering. The lift should stop immediately and rise to free up space when anti-pinch protection is activated.

Funktionstest

Nach der Montage muss eine vollständige Funktionsprüfung durchgeführt werden:

- * Fahren Sie den Lift probeweise bis in die jeweilige Endposition auf und ab. Überprüfen Sie, das der Lift ohne Störgeräusche und ohne Klemmgefahren läuft. Der Lift muss in den jeweiligen Endpositionen stehen bleiben.
- * Stellen Sie sicher, das keine Kabel oder Schläuche gequetscht werden und das diese sicher befestigt sind.
- * Fahren Sie den Lift abwärts um die Funktion der Klemmschutzleiste zu testen. Üben Sie während der Fahrt druck auf die Klemmschutzleiste aus. Der Lift muss sofort stoppen und eine Gegenbewegung auslösen.

Tests fonctionnels

Des tests fonctionnels complets doivent être effectués après l'installation:

- * Avant de l'utiliser, assurez-vous que les deux cordons d'alimentation sont branchés!
- * Testez l'unité de levage de haut en bas jusqu'à chaque position finale. Assurez-vous que l'élévateur fonctionne librementsans obstacle, risque de pincement et bruit. Assurez-vous qu'il reste à chaque position finale.
- * Assurez-vous qu'aucun câble ne se coince et qu'ils sont fixés.
- * Abaissez l'élévateur et testez le fonctionnement de la bande anti-pincement tout autour du cadre. Appuyez dessus pendant la descente. L'élévateur doit s'arrêter immédiatement et remonter pour libérer de l'espace lorsque la protection anti-pincement est activée.

Manövrering

Centerlift 9600 justeras helt steglöst till önskad höjd genom att hålla in upp- eller nedknapp tills önskad höjd uppnåts. Lyftaren kan justeras till mått 700 - 1100 från bänkskivans undersida till golv.

För att stoppa rörelsen släpps knappen.
Motorena rör sig endast när en knapp har tryckts in och hålls in.

Centerlift 9600 är utrustad med säkerhetssystem.
Under hela ramen finns klämlister som detekterar motstånd och stoppar motorer.

Det är viktigt att detta säkerhetssystem inte används som en begränsning av den totala rörelsen.
Inget får vara placerat under lyftaren som hindrar den från att klara sin hela rörelse.

Även fast lyftaren är utrustad med säkerhetssystem kan klämrisker uppstå.

Lyftaren får aldrig manövreras när personer / djur / föremål befinner sig under någon av konstruktionsdelarna.

Manoeuvring

Centerlift 9600 is adjusted completely variably to the desired height by holding in the up or down button until the desired height is reached.
The lift can be adjusted to 700 - 1100 mm from the underside of the worktop to floor.

Release the button to stop movement.
The motors move only when a button has been pressed and held in.

Centerlift 9600 is equipped with safety systems.
Anti-pinch strips are fitted under the entire frame that detect resistance and stop the motors.
It is important that this safety system is not used to limit the total movement.

Nothing should be placed under the lifter that prevents it from coping with its entire movement.

Even though the lift is equipped with safety system, there is still a risk that pinching can occur.

The lift must never be operated when people/animals/objects are under any of the structural parts.

Steuerung

Der Centerlift 9600 lässt sich stufenlos in der Höhe verstellen, indem die Auf- bzw. Abtaste gedrückt gehalten wird bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
Der Lift kann auf eine Höhe von 700 - 1000 mm (Unterkante Arbeitsplatte) eingestellt werden.

Zum Stoppen der Fahrt reicht ein Loslassen des Tasters. Der Lift bewegt sich nur bei gedrückt gehaltener Taste.

Der Centerlift 9600 ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet.
Unter dem Rahmen befindet sich eine Klemmschutzleiste, die bei Widerstand die Abwärtsbewegung stoppt.

Es ist wichtig, dass der Klemmschutz nicht als allgemeine Hublimitierung nach unten genutzt wird.
Unter dem Lift darf sich nichts befinden, was den maximalen Hubweg begrenzen würde.

Trotz umfangreichem Sicherheitssystem können Klemmgefahren nicht ausgeschlossen werden.

Der Lift darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen, Tiere oder Gegenstände unter dem Lift befinden.

Manœuvre

Le Centerlift 9600 est réglable de manière continue à la hauteur souhaitée en maintenant le bouton haut ou bas jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.
Le levier peut être ajusté dans une plage de 700 à 1100 mm, mesurée du dessous du plan de travail au sol.

Pour arrêter le mouvement, relâchez le bouton.
Les moteurs ne se déplacent que lorsqu'un bouton est enfoncé et maintenu enfoncé.

Le Centerlift 9600 est équipé d'un système de sécurité.
Tout au long du cadre, il y a des bandes de fixation qui détectent la résistance et arrêtent les moteurs.

Il est important que ce système de sécurité ne soit pas utilisé comme limite à l'ensemble du mouvement.
Rien ne doit être placé en dessous du levier qui pourrait empêcher son mouvement complet.

Même si le levier est équipé d'un système de sécurité, des risques de pincement peuvent encore survenir.

Le levier ne doit jamais être manœuvré lorsque des personnes, des animaux ou des objets se trouvent en dessous d'une partie de la structure.



Granberg Interior AB
Importgatan 30, 602 28 Norrköping
Tel: +46 (0) 11-19 77 50
E-mail: info@granberg.se
Internet: www.granberg.se

